

## ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.  
Contact the Church Office for more info:  
626-449-1523



## ՈՒՇԱԴՆՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ  
Թերթիկին ծախսերու համար

## FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor  
the fellowship hour with donation of cookies for  
happy or otherwise solemn occasions.  
Please contact the Church Office.



## OUR CHURCH OFFICE HOURS

*Tues. - Sat. 9am - 5pm*

Visit our website and follow us on Facebook  
st. gregory pasadena  
[www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)

Office  
Hours

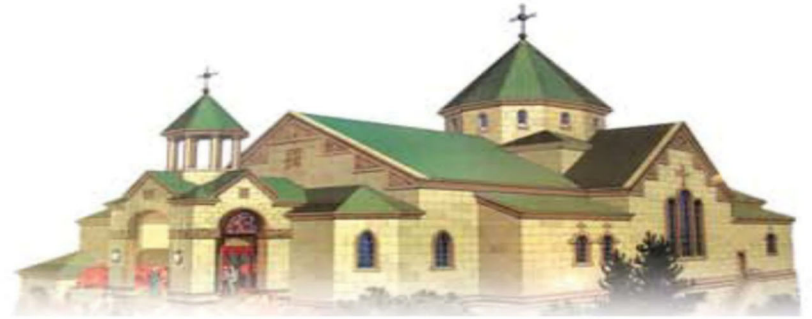


## HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for  
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,  
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
Հարսանիքներ, կնունքներ,  
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730  
Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել  
Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730



*St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church*  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

*Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ*

*Sunday, January 28, 2024*

Divine Liturgy  
10:30 a.m.

*Կիրակի, Յունուար 28, 2024*

Սուրբ Պատարագ  
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest  
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Փեթոյեան, Հոգեւոր Հովիւ



*Please join us for fellowship following the service*

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107  
Tel: (626) 449-1523 Website: [www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)  
E-Mail: [churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com](mailto:churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com)

## ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

<b>Parish Council:</b>	Asbed Tatoulian:	(818) 923-1113
<b>Ladies Society:</b>	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
<b>Ladies Society:</b>	Annette Kosker:	(818) 415-3730
<b>Men's Forum:</b>	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
<b>Youth Ministry:</b>	Victoria Amran:	(818) 434-1052
<b>Choir Director:</b>	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
<b>Hovsepien School Office:</b>	Varteni Bardakjian:	(626)-578-1343
<b>Hovsepien School Chair:</b>	Artineh Havan:	(917) 861-0432
<b>Saturday School:</b>	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
<b>Sunday School:</b>	Jill Panossian:	(310) 283-8553
<b>Director of Fellowship Ministry:</b>	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730



### AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

<b>Stained Glass Window: near balcony steps</b>	\$5,000
<b>Small Chandelier</b>	\$5,000
<b>Narthex Doors (main/inside)</b>	\$15,000
<b>Church Elevator</b>	\$25,000



Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

**Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730**

## FEASTS OF THE YEAR - 2024

St. Ghevont the Priest	Tues. 6 Feb.
St. Vartan	Thurs. 8 Feb.
Great Barekendan	Sun. 11 Feb.
Presentation of the Lord to the Temple	Wed. 14 Feb.
Palm Sunday	Sun. 24 March
Easter	Sun. 31 March
Ascension of Christ	Thurs. 9 May
Pentecost	Sun. 19 May
Feast of Holy Etchmiadzin	Sun. 2 June
Transfiguration	Sun. 7 July
Assumption of St. Mary	Sun. 18 Aug.
Exaltation of the Holy Cross	Sun. 15 Sept.
St. Kevork	Sat. 28 Sept.
Holy Cross of Varak	Sun. 29 Sept.
Sts. Thaddeus & Bartholomew	Sat. 30 Nov.
St. James	Sat. 14 Dec.
St. Stephen	Tues. 24 Dec.
Sts. Peter & Paul	Thurs. 26 Dec.
Sts. James & John	Sat. 28 Dec.

## ԳԼԽԱԴՈՐ ՏՕՆԵՐ - 2024

Ս. Ղեւոնդեանք	Գշ. 6 Փետր.
Ս. Վարդանանք	Եշ. 8 Փետր.
Բուն Բարեկենդան	Կիր. 11 Փետր.
Տեառնընդառաջ	Դշ. 14 Փետր.
Ծաղկազարդ	Կիր. 24 Մարտ
Ս. Զարիկ	Կիր. 31 Մարտ
Նամբարձում	Եշ. 9 Մայիս
Նոգեգալուստ	Կիր. 19 Մայիս
Տօն Ս. Էջմիածնի	Կիր. 2 Յունիս
Վարդավառ	Կիր. 7 Յուլիս
Վերափոխում	Կիր. 18 Օգոստ.
Խաչվերաց	Կիր. 15 Սեպտ.
Ս. Գեորգ	Շբ. 28 Սեպտ.
Վարագայ Ս. Խաչ	Կիր. 29 Սեպտ.
Ս. Թադէոս եւ	
Ս. Բարթուղիմէոս	Շբ. 30 Նոյեմ.
Ս. Յակոբ	Շբ. 14 Դեկտ.
Ս. Ստեփանոս	Գշ. 24 Դեկտ.
Ս. Պետրոս եւ Ս. Պօղոս	Եշ. 26 Դեկտ.
Ս. Յակոբոս եւ Ս. Յովհաննէս	Շբ. 28 Դեկտ.

### REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիւմեանին՝  
Երգչախումբի ղեկավարին



**Love to Sing?**

**Interested in joining our Church Choir?**

**Please see or contact our Choir Director**

Barthev Gulumian: 818-621-2788



Կը խնդրուի անջատել ձեր  
բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
**KINDLY REMEMBER TO TURN OFF  
YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH**

### Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց  
խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէտօր, որպէսզի  
կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



### REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon  
on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

### REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



**See omissions or have bulletin corrections to submit?**

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any  
corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.



### John 6:22-38

On the following day, when the people who were standing on the other side of the sea saw that there was no other boat there, except that one which His disciples had entered, and that Jesus had not entered the boat with His disciples, but His disciples had gone away alone— however, other boats came from Tiberias, near the place where they ate bread after the Lord had given thanks—when the people therefore saw that Jesus was not there, nor His disciples, they also got into boats and came to Capernaum, seeking Jesus. And when they found Him on the other side of the sea, they said to Him, “Rabbi, when did You come here?” Jesus answered them and said, “Most assuredly, I say to you, you seek Me, not because you saw the signs, but because you ate of the loaves and were filled. Do not labor for the food which perishes, but for the food which endures to everlasting life, which the Son of Man will give you, because God the Father has set His seal on Him.” Then they said to Him, “What shall we do, that we may work the works of God?” Jesus answered and said to them, “This is the work of God, that you believe in Him whom He sent.” Therefore they said to Him, “What sign will You perform then, that we may see it and believe You? What work will You do? Our fathers ate the manna in the desert; as it is written, ‘He gave them bread from heaven to eat.’” Then Jesus said to them, “Most assuredly, I say to you, Moses did not give you the bread from heaven, but My Father gives you the true bread from heaven. For the bread of God is He who comes down from heaven and gives life to the world.” Then they said to Him, “Lord, give us this bread always.” And Jesus said to them, “I am the bread of life. He who comes to Me shall never hunger, and he who believes in Me shall never thirst. But I said to you that you have seen Me and yet do not believe. All that the Father gives Me will come to Me, and the one who comes to Me I will by no means cast out. For I have come down from heaven, not to do My own will, but the will of Him who sent Me.

### Աւետարան որ ըստ Յովհաննու (6:22-38)

Հետեւեալ օրը՝ բազմութիւնը, որ ծովուն միւս եզերքն էր, տեսաւ թէ ուրիշ նաւակ չկար այն մէկէն գատ՝ որուն մէջ անոր աշակերտները մտած էին, եւ թէ Յիսուս իր աշակերտներուն հետ մտած չէր նաւակը, այլ անոր աշակերտները առանձին գացեր էին (բայց Տիբերիայէն ուրիշ նաւակներ եկան այն տեղին մօտ, ուր կերեր էին հացը՝ Տերոջ շնորհակալ ըլլալէն ետք)։ Ուրեմն բազմութիւնը՝ տեսնելով թէ ո՛չ Յիսուսս հոն է, ո՛չ ալ անոր աշակերտները, իրե՛նք ալ նաւ մտան եւ գացին Կափառնայում՝ փնտռելու Յիսուսը։ Երբ գտան զինք՝ ծովուն միւս եզերքը, ըսին իրեն. «Ռաբբի՛, ե՛րբ եկար հոս»։ Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Դուք զիս կը փնտռէք՝ ո՛չ թէ քանի որ նշաններ տեսաք, հապա՛ որովհետեւ նկանակներէն կերաք ու կշտացաք”։ Գացե՛ք, գործեցե՛ք ո՛չ թէ կորստական կերակուրի համար, հապա այն կերակուրին համար՝ որ կը մնայ յաւիտենական կեանքին մէջ, եւ մարդու Որդի՛ն պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ Հայրը՝ Աստուած զի՛նք կը կերէ»։ Ուրեմն ըսին իրեն. «Ի՛նչ ընենք՝ որպէսզի կատարենք Աստուծոյ գործերը»։ Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Սա՛ւ է Աստուծոյ գործը, որ հաւատաք անոր զրկածին»։ Ուստի ըսին իրեն. «Բայց դուն ի՛նչ նշան կ’ընես, որ տեսնեք ու հաւատաք քեզի. ի՛նչ կը գործես։ Մեր հայրերը անապատին մէջ մանանան կերան, ինչպէս գրուած է. “Երկինքէն հաց տուաւ անոնց՝ որպէսզի ուտեն”»։ Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Մովսէս չտուաւ ձեզի երկնային հացը, բայց իմ Հայրս կու տայ ձեզի ճշմարիտ երկնային հացը”։ որովհետեւ Աստուծոյ հացը ան է, որ կ’իջնէ երկինքէն եւ կեանք կու տայ աշխարհի»։ Ուրեմն ըսին իրեն. «Տէ՛ր, ամէ՛ն ատեն տուր մեզի այդ հացը»։ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ե՛ս եմ կեանքի հացը. ան որ կու գայ ինծի՝ երբե՛ք պիտի չանօթենայ, եւ ան որ կը հաւատայ ինծի՝ պիտի չծարաւնայ։ Բայց ես ըսի ձեզի. “Դուք զիս տեսաք ալ, ու չէք հաւատար”։ Բոլոր անոնք որ Հայրը կու տայ ինծի՝ պիտի գան ինծի, եւ ան որ կու գայ ինծի՝ բնա՛ւ պիտի չվտարեմ։ Որովհետեւ ես իջայ երկինքէն՝ գործադրելու ո՛չ թէ ի՛մ կամքս, հապա անո՛ր կամքը՝ որ զրկեց զիս։

St. Gregory Ladies Society  
Presents

# MAMMA MIA!

FASHION SHOW

SAT, APRIL 6, 2024 | 10:30 AM

Sheraton Universal Hotel  
333 Universal Hollywood Dr.  
Universal City, CA 91608

For More Information:  
Aida Sethian | (626) 695-8013  
Church Office | (626) 449-1523  
stgregoryladiessociety@gmail.com

\$150 Donation



## ACYO – Armenian Church Youth Organization



Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our



Instagram [@stgregorypasadenaacyo](https://www.instagram.com/stgregorypasadenaacyo) for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818- 434-105

## 2 Timothy 3:1-12

But know this, that in the last days perilous times will come: For men will be lovers of themselves, lovers of money, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy, unloving, unforgiving, slanderers, without self-control, brutal, despisers of good, traitors, headstrong, haughty, lovers of pleasure rather than lovers of God, having a form of godliness but denying its power. And from such people turn away! For of this sort are those who creep into households and make captives of gullible women loaded down with sins, led away by various lusts, always learning and never able to come to the knowledge of the truth. Now as Jannes and Jambres resisted Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, disapproved concerning the faith; but they will progress no further, for their folly will be manifest to all, as theirs also was. But you have carefully followed my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, love, perseverance, persecutions, afflictions, which happened to me at Antioch, at Iconium, at Lystra—what persecutions I endured. And out of them all the Lord delivered me. Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution.

## Պողոս Առաքելալի Բ Թուղթը Տիմոթէոսին (2:15-26)

Գիտցի՛ր թէ վերջին օրերը դաժան ժամանակներ պիտի գան. որովհետեւ մարդիկ պիտի ըլլան անձնասեր, արծաթասեր, պռոտախօս, ամբարտաւան, հայհոյիչ, ծնողներու անհնազանդ, ապերախտ, անսուրբ, անգուր, անհաշտ, չարախօս, անժուժկալ, դաժանաբարոյ, բարին չսիրող, մատնիչ, յանդուգն, հպարտ, աւելի հաճոյասեր քան աստուածասեր: Անոնք ունին բարեպաշտութեան դրսերեւոյթը, բայց ուրացած են անոր զօրութիւնը: Դուն հեռացի՛ր անոնցմէ. որովհետեւ ասոնցմէ՛ են անոնք՝ որ կը մտնեն տուներէն ներս, եւ կը գերեզման մեղքով բեռնաւորուած տկարամիտ կիները՝ գանազան ցանկութիւններէ դրողուած, որոնք միշտ կը սորվին բայց բնաւ չեն կրնար հասնիլ ճշմարտութեան գիտակցութեան: Հապա, ինչպէս Յանես ու Յամբես ընդդիմացան Մովսէսի, նոյնպէս ասոնք ալ կ’ընդդիմանան ճշմարտութեան: Միտքով ապականած մարդիկ, որ խտտելի են հաւատքի մէջ. բայց աւելի պիտի ջառաջդիմեն, որովհետեւ իրենց անմտութիւնը բացայայտ պիտի ըլլայ բոլորին, ինչպէս եղաւ անոնց երկուքինը: Իսկ դուն հետեւեցար իմ վարդապետութեանս, ապրելակերպիս, առաջադրութեանս, հաւատքիս, համբերատարութեանս, սիրոյս, համբերութեանս, հալածանքներուս եւ չարչարանքներուս, որոնք պատահեցան ինծի Աստիքի, Իկոնիոնի ու Լիստրայի մէջ: Ի՛նչ հալածանքներ կրեցի. բայց Տէրը ազատեց զիս բոլորէն: Եւ բոլոր անոնք՝ որ կ’ուզեն բարեպաշտութեամբ ապրիլ Քրիստոս Յիսուսով, պիտի հալածուին:





Ս.ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԼՈՐԻԶ ԵԿԵՂԵՑԻ, ՓԱՍՍԵՏԻԱ  
Եպիսկոպոսական Սուրբ եւ Ամմահ Պատարագ  
եւ ընդունելութիւն



Հովանաւորութեամբ

**Գերշ. Տէր Յովնան Արք. Տէրտէրեանի**

պիտի Պատարագէ եւ քարոզէ հիւրաբար քաղաքս գտնուող

**Գերշ. Տէր Վահան Եպս. Յովնանէւտեան**



Փետրուար, 4 2024, Ս. Պատարագ առաւ օտեան ժամը 10:30-ին  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ մէջ  
Ս. Պատարագէն ետք ճաշկերոյթ ի պատիւ Վահան Արքազանին

Սիրոյ սեղանը կազմակերպուած է

**իրաքահայերու Հայ Ընտանեկան Միութեան կողմէ**

Միտով կը հրաւիրենք հայ ժողովուրդը ընդհանրապէս եւ նախկին իրաքահայերը  
մասնաւորաբար, ներկայ գտնուելու Ս. Պատարագին եւ Սիրոյ սեղանին

**Reservation is a must**

տեղերը ապահովելու համար կը խնդրենք որ անպայման **հեռաձայնէք**

Vahe ... (562)715-8730, Maral ... (818)621-7217, Alice ... (818)606-6606

**Ձեր նուիրատութիւնները Գնահատելի են**

St. Gregory Armenian Church, Pasadena  
*Christian Education & Bible Study*

Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն  
Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն Հայերէն Լեզուով



Պարթեւ Կիւլիւմեանի Ղեկավարութեամբ  
Երեկոյեան ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Փետրուար 7, 21

Մարտ 6, 20

Ապրիլ 3, 17

**Bible Study in Armenian Language  
By Barthev Gulumian**

On the above dates

For details, please call  
Յավելեալ տեղեկութեան համար հեռաձայնել

**Dn. Vahe Charkhutian (562) 715-8730  
Church Office (626) 449-1523**

Reflections from St. Gregory Church Archives  
 Մ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Անցեալի Յուշերէն



*St. Gregory Choir 1962, Pasadena in Michigan Ave. Church*

**62 YEARS AGO**

Psalm 96:1-5 KJV

O Sing unto the LORD a new song: Sing unto the LORD, all the earth. Sing unto the LORD, bless his name; Shew forth his salvation from day to day. Declare his glory among the heathen, His wonders among all people. For the LORD is great, and greatly to be praised: He is to be feared above all gods. For all the gods of the nations are idols: But the LORD made the heavens.



*Episcopal Divine Liturgy and Reception*

*Under the Auspices of His Eminence  
 Abp. Hovnan Derderian  
 Primate of the Western Diocese  
 Of the Armenian Church*

*At St. Gregory Armenian Church, Pasadena*

*Celebrant and Homilist*

*His Grace Bp. Vahan Hovanesian*



*Sunday, February 4, 2024 at 10:30 a.m.  
 Reception to Follow Church Service at Geragos Hall*

*Organized by the*

*American Armenian Family Association of Los Angeles*

*You are Invited to Attend, Meet & Greet Bishop Vahan Hovanesian*

**RESERVATION IS A MUST. Please call**

*Alice (818)606-6606 . Maral (818)621-7217. Vahe (562)715-8730*

**DONATIONS ARE HIGHLY APPRECIATED**